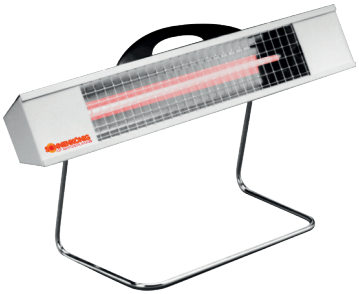
SONNENKÖNIG
OF SWITZERLAND
Quality since 1957

TYP 1 – 8

QUARZSTRAHLER

Bedienungsanleitung



Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

DE

INDEX

1. Sicherheitshinweise 3

2. Installation 5

3. Bedienung 6

4. Störungsbeseitigung 7

5. Reinigung und Pflege..... 7

6. Garantie / Entsorgung / Technische Änderung..... 8

1. Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

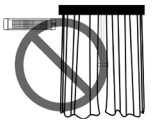
Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

1. Vor Inbetriebnahme des Heizstrahlers alle Anweisungen sorgfältig lesen.
2. Das Gerät aus der Verpackung herausnehmen und den einwandfreien Zustand des Gerätes prüfen.
3. Kinder dürfen nicht mit den Verpackungsteilen wie bspw. Plastikhüllen spielen.
4. Prüfen, ob die Spannungsversorgung in Ihrem Haushalt mit der Angabe auf dem Heizstrahler übereinstimmt.
5. Stromkabel und Stecker vor Benutzung des Gerätes auf Unversehrtheit prüfen.
6. Vor Ziehen des Stromkabels immer darauf achten, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Das Gerät nur mit trockenen Händen einschalten. Ansonsten: Elektroschockgefahr!
7. Keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Heizstrahlers aufstellen, und den Heizstrahler nicht auf solche Gegenstände richten. Bei Bettwäsche, Papier, Kleidung und Vorhängen darauf achten, dass der Heizstrahler frontal mit einem Abstand von mindestens 1 Meter aufgestellt bzw. montiert wird. Besser den Heizstrahler seitlich oder mit dem Rücken zu solchen Gegenständen installieren.
8. Nicht in der Nähe von Wasser (Badewanne, Pool etc.) aufstellen.
9. Zum Schutz vor Elektroschock Netzkabel oder Stecker nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen.
10. Keine Fremdkörper in die Luftaustrittsöffnungen stecken. Achtung: Elektroschock-/ Brand- oder Beschädigungsgefahr!

11. Bei Nichtgebrauch bitte Netzstecker ziehen.
12. Zum Schutz Ihrer Kinder Kabel nicht über den Tisch hängen lassen.
13. Während des Betriebs keine Finger oder Fremdkörper durch das Gitter stecken.
14. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
15. Heizstrahler nicht im Badezimmer, in der Waschküche oder ähnlichen Räumlichkeiten verwenden. Das Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne oder sonstigen Wasserbehältern aufstellen.
16. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden infolge der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung oder eines unsachgemässen Gebrauchs.
17. Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschliesslich Kindern) mit körperlicher oder geistiger Eingeschränktheit benutzt werden, es sei denn, diese Personen werden dabei beaufsichtigt oder sind von einem Erwachsenen zu ihrer eigenen Sicherheit in den Umgang mit der Anlage eingewiesen worden. Kinder und andere hilfsbedürftige Personen dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
18. Bei beschädigtem Stromkabel muss dieses durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine Fachperson ersetzt werden.
19. Zur Vermeidung einer Geräteüberhitzung darauf achten, dass die Lufteinlass- und auslassöffnungen sauber und nicht blockiert sind. Regelmässig prüfen, ob alle Öffnungen sauber und frei von Schmutz und Staub sind.
20. Die Teile des Heizstrahlers wie bspw. die Heizröhre, der Reflektor und die umgebenden Metallteile können Temperaturen von über 200°C erreichen. Verletzungsgefahr durch schwere Verbrennung! Heisse Flächen bitte nicht anfassen!
21. Vor Berühren der Heizelemente oder ähnlicher Teile den Heizstrahler IMMER mindestens 10 Minuten abkühlen lassen.
22. Dieses Produkt ist aus wiederverwertbaren Materialien gefertigt. Elektrische Geräte nicht über den Hausmüll, sondern über entsprechende Sammelstellen entsorgen.
23. Die wärmebedingten Dämpfe, die im Betrieb entstehen, können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Gerät entfernt zu halten.

ACHTUNG: Vorhänge und brennbare Materialien immer mindestens 0.9 m vom Heizgerät entfernt halten.



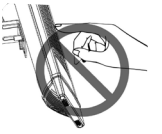
ACHTUNG: Verwenden Sie keine Adapter oder Kabel erweiterungen.



ACHTUNG: Nicht mit Tücher oder brennbaren Materialien überdecken.

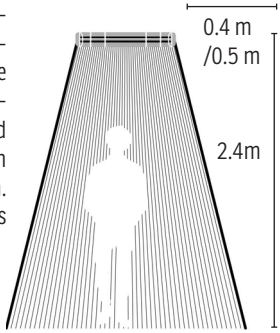


ACHTUNG: Nicht berühren, Sehr heisse Oberfläche. Mindestens 5 min abkühlen lassen.

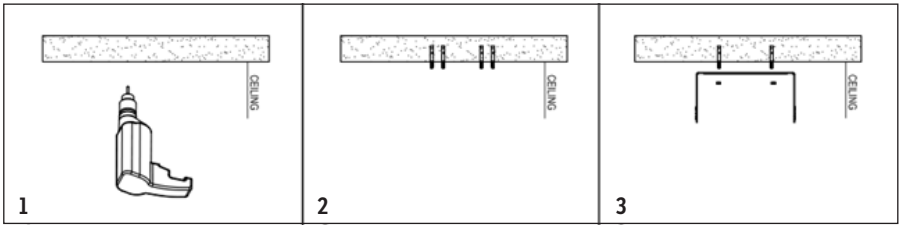


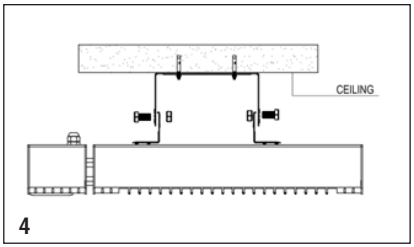
2. Installation

Mit den mitgelieferten Wandbefestigungen lässt sich der Heizstrahler an der Wand oder Decke montieren. Bevor die entsprechenden Löcher gebohrt werden, die Decke/Wand auf ihre stabile Bauweise prüfen und sicherstellen, dass an der gewünschten Montagestelle keine Rohr- oder Elektroleitung verlaufen. Der Abstand des Strahlers bei Wandmontage muss mindestens 40 cm zu den seitlichen Wänden und mindestens 240 cm zum Boden betragen. Bei der Deckenmontage sollte der Abstand zur wand mindestens 50cm zu den seitlichen Wänden haben.

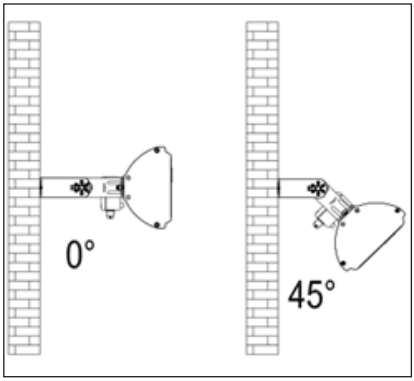


MONTAGE





Wichtig: Bitte darauf achten, dass das Netzkabel ordnungsgemäss installiert ist und nicht mit dem Reflektor des Heizstrahlers in Berührung kommt oder in das „Heizfeld" hineinragt. Das Netzkabel mit Kabelbindern an den Wandhaltern hinter dem Heizstrahler befestigen.

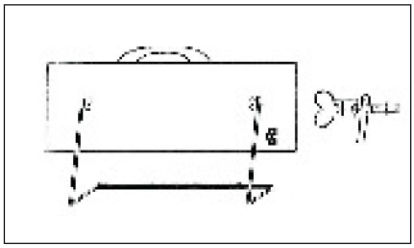


Der richtige Winkel an der Wand ist 30 - 45°.

Achtung: Das Kabel darf nicht am Heizgerät vorbeigeführt werden.

BÜGEL- UND FUSS-MONTAGE

Den Apparat, Gitter nach unten, Griff von Ihnen abgewendet, ablegen. Bügel mit dem geschlossenen Teil gegen unten in die Hand nehmen und die gelochten Enden von aussen mit den mitgelieferten Schrauben an den gelochten Winkeleisen auf der Geräterückseite befestigen. Notfalls Bügel dehnen, bis die Enden aussen an den Winkeleisen satt anliegen.



Hinweise: Hängen oder stellen Die das SONNENKÖNIG - Infrarot - Heizgerät niemals hochkant auf.

3. Bedienung

1. Den Netzstecker in die Steckdose stecken. Prüfen, ob die Stromversorgung der Angabe auf dem Gerät entspricht.
2. Mit dem Drehschalter setzen Sie die Stufen in Betrieb. Geräte ohne Stufenschaltung oder Zugschalter: Setzen Sie das Gerät in Betrieb, indem Sie den Kabelstecker in die Steckdose stecken. Zum Ausschalten einfach Stecker wieder ausziehen oder den Drehschalter auf 0 stellen.

Stufe 3 (1200W/2000W):
4-Röhren Gerät: Alle Röhren rot
2-Röhren Gerät: Alle Röhren rot
Stufe 2 (600W/1000W):
4-Röhren Gerät: 2 Röhren rot
2-Röhren Gerät: 1 Röhre rot
Stufe 1 (Sparst.,300W/500W):
4-Röhren Gerät: alle Röhren dunkel, jedoch warm
Stufe 0 (ausgeschaltet):
4-Röhren Gerät: Alle Röhren dunkel und kalt

4. Störungsbeseitigung

1. Funktioniert der Heizstrahler nicht, bitte prüfen, ob das Netzkabel eingesteckt ist.
2. Sicherung im Sicherungskasten prüfen.
3. Prüfen, ob der Temperaturregler auf Heizen ist.
4. Einstellungen für den Temperaturregler prüfen. Ist die gewünschte Temperaturleistung erreicht, hat sich der Heizstrahler möglicherweise ausgeschaltet.

5. Reinigung und Pflege

Die regelmässige Reinigung und Pflege Ihres Infrarot-Heizstrahlers gewährleistet einen langjährigen und störungsfreien Betrieb. Bei der Reinigung des Heizstrahlers bitte folgend Schritte beachten:

1. Anschliessend prüfen, ob der Heizstrahler ausreichend abgekühlt ist.
2. Das Aussengehäuse mit einem weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel feucht abwischen. Anschliessend mit einem weichen Tuch trockenwischen. (WARNHINWEIS: Darauf achten, dass KEIN Wasser in den Heizstrahler eindringt)
3. Zur Reinigung des Strahlers keinen Alkohol, kein Benzin, keine Scheuermittel, keine Möbelpolitur oder scharfen Bürsten benutzen, da diese die Oberfläche des Heizstrahlers beschädigen können.
4. Den Heizstrahler NICHT in Wasser tauchen.
5. Vor Inbetriebnahme prüfen, ob der Heizstrahler vollständig getrocknet ist.

Aufbewahrung: Bei Nichtnutzung den Heizstrahler an einem kühlen und trockenen Ort lagern und vor Staub und Schmutz schützen. Zur Lagerung den Verpackungskarton verwenden.

6. Garantie / Entsorgung / Technische Änderung

GARANTIE
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen.

Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

ENTSORGUNG
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

TECHNISCHE ÄNDERUNGEN
Änderungen in Technik und Design vorbehalten. Wir haften nicht für technische oder redaktionelle Änderungen oder Auslassungen in diesem Dokument.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Das Gerät entspricht folgenden Standards

EMC	EN 55014-1:2017
	EN 55014-2:2015
	EN IEC 61000-3-2:2019
	EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
LVD	EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
	EN 60335-2-30:2009 + Cor. :2010 + A11:2012
	EN 62233:2008
LVD	2014/35/EU
EMC	2014/30/EU
RoHS	2015/863/EU



ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäss Artikel 26 des Gesetzeserlass vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Erlasses vom 31. März 2015 zur Umsetzung der Richtlinie 2015/863/EU zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen über entsprechende Sammelstellen zu entsorgen ist. Das elektronische oder elektrische Altgerät kann auch aussortiert und bei Anschaffung eines vergleichbaren Neugerätes an den Händler zurückgegeben werden. Die entsprechende Altgerätesammlung zwecks umweltfreundlicher Wiederverwertung verringert die Belastungen für Umwelt und Mensch und unterstützt die Wiederverwendung und/oder das Recycling von wertvollen Wertstoffen.

Die nicht fachgerechte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer kann je nach Gesetzeslage mit Bussgeldern geahndet oder strafrechtlich verfolgt werden. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt über die entsprechenden Behälter für die Sammlung von Altbatterien zu entsorgen.



ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUS

Gemäss der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG im Umgang mit Altbatterien oder verbrauchten Akkus und ähnlichen Abfällen weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe. Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien über öffentliche Sammelstellen oder entsprechende Behälter zu entsorgen. Dieser Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont. Die Symbole zur Kennzeichnung der in Batterien und Akkus enthaltenen Gefahrstoffe sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.

Firma

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

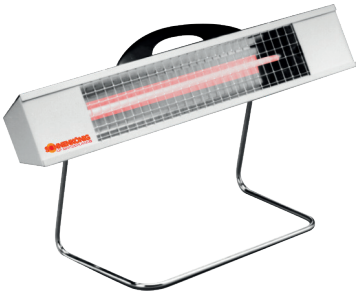
Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

FR

SONNENKÖNIG
Quality since 1957
OF SWITZERLAND

TYP 1 – 8

CHAUFFAGE HALOGÈNE
Mode d'emploi



Ce produit convient uniquement pour les espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle.

FR

SOMMAIRE

1. Consignes de sécurité.....13

2. Montage 15

3. Opération 16

4. En cas de problème.....17

5. Nettoyage et entretien.....17

6. Garantie / élimination / modifications techniques 18

1. Consignes de sécurité

FR

Ce produit convient uniquement pour les espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle. Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement.
Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous Soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.
Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.
Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

1. Veuillez lire l'ensemble des instructions avant d'utiliser ce radiateur.
2. Sortez l'article de l'emballage et inspectez-le afin de vous assurer qu'il est en bon état avant de l'utiliser.
3. Tenez les éléments de l'emballage hors de la portée des enfants (ex. les sacs plastiques).
4. Vérifiez la tension secteur afin de vous assurer qu'elle correspond aux valeurs nominales du radiateur.
5. Inspectez le câble d'alimentation et branchez-le prudemment avant utilisation afin de vous assurer qu'il n'est pas endommagé.
6. Avant de débrancher le câble d'alimentation, assurez-vous d'éteindre l'appareil. Avant d'allumer l'unité, assurez-vous que vos mains sont sèches pour éviter toute décharge électrique.
7. Maintenez une distance d'au moins 1 mètre entre les objets combustibles (meubles, coussins, linge de lit, papiers, vêtements et rideaux) et la face avant du radiateur, et éloignez-les des côtés et de l'arrière de l'appareil.
8. Ne pas l'utiliser à proximité d'une baignoire, d'une piscine ou de toute autre source de liquide.
9. Afin d'éviter toute décharge électrique, n'immergez aucun câble ou fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
10. N'insérez et ne laissez entrer aucun objet étranger dans la ventilation ou la bouche d'évacuation, car cela risque de provoquer une décharge électrique, un incendie ou de causer des dommages au radiateur.
11. Veillez à toujours débrancher le radiateur lorsque celui-ci n'est pas utilisé.
12. Ne pas laisser le câble pendre d'une table car un enfant risquerait de tirer dessus.
13. Ne mettez pas vos doigts ou tout autre objet étranger dans le radiateur lorsque celui-ci est en fonctionnement.
14. Ne pas laisser le radiateur sans surveillance lorsqu'il est allumé.

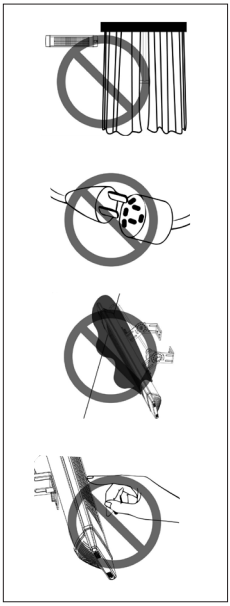
15. Ce radiateur n'est pas conçu pour un usage en salle de bain, laverie ou toute autre pièce d'eau intérieure. Ne jamais placer le radiateur à un emplacement où il risque de tomber dans une baignoire ou tout autre récipient d'eau.
16. Nous ne pouvons être tenus responsables en cas de dommages liés au non-respect du présent mode d'emploi ou à toute autre utilisation inappropriée ou mauvaise.
17. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou ne disposant pas de l'expérience et des connaissances suffisantes, à moins que celles-ci soient surveillées et qu'elles reçoivent les instructions nécessaires d'une personne responsable de leur sécurité avant d'utiliser l'appareil. Les enfants et les personnes vulnérables doivent être surveillées afin de s'assurer qu'elles ne jouent pas avec l'appareil.
18. Si le câble d'alimentation est endommagé d'une quelconque manière, faites-le remplacer par le fabricant, son prestataire de services ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
19. Pour éviter toute surchauffe de l'appareil, maintenez les entrées et sorties d'air propres et non obstruées. Vérifiez l'ensemble des entrées et des sorties de temps en temps afin de vous assurer qu'il ne s'y accumule ni saleté ni poussière.
20. Certaines parties du radiateur peuvent dépasser les 200°C donc tout contact avec le tube chauffant, le réflecteur ou les parties mentales près du tube chauffant peut occasionner des BRÛLURES très graves. Pour éviter toute brûlure, ne pas laisser la peau nue entrer en contact avec la surface chaude.
21. Laissez TOUJOURS refroidir la partie chauffante au moins dix minutes avant de toucher le tube chauffant ou la partie adjacente.
22. Ce produit contient des matériaux recyclables. Ne pas jeter ce produit avec les déchets municipaux non triés. Veuillez contacter votre municipalité locale pour connaître votre point de collecte le plus proche.
23. Les vapeurs liées à la chaleur produites pendant le fonctionnement peuvent être dangereuses pour les animaux dont le système respiratoire est particulièrement sensible, tels que les oiseaux. Il est conseillé aux propriétaires d'oiseaux de tenir les animaux éloignés de l'appareil.

ATTENTION : Toujours maintenir les rideaux et les matériaux inflammables à une distance d'au moins 0,9 m de l'appareil de chauffage.

ATTENTION : Ne pas utiliser d'adaptateurs ou d'extensions de câble.

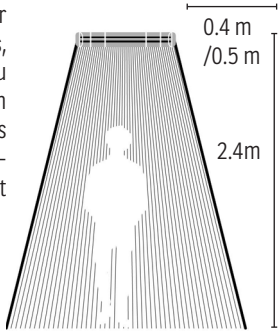
ATTENTION : Ne pas recouvrir avec des chiffons ou des matériaux inflammables.

ATTENTION : Ne pas toucher, surface très chaude. Laisser refroidir au moins 5 min.

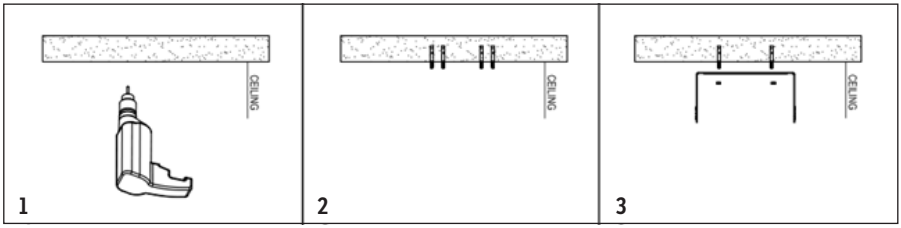


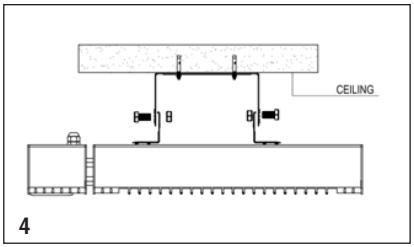
2. Montage

Les fixations murales fournies permettent de monter le radiateur au mur ou au plafond. Avant de percer les trous correspondants, vérifier la solidité du plafond/mur et s'assurer qu'aucun tuyau ou câble électrique ne passe à l'endroit souhaité pour le montage. En cas de montage mural, la distance entre le projecteur et les murs latéraux doit être d'au moins 40 cm et d'au moins 240 cm par rapport au sol. En cas de montage au plafond, la distance au mur doit être d'au moins 50 cm par rapport aux murs latéraux.

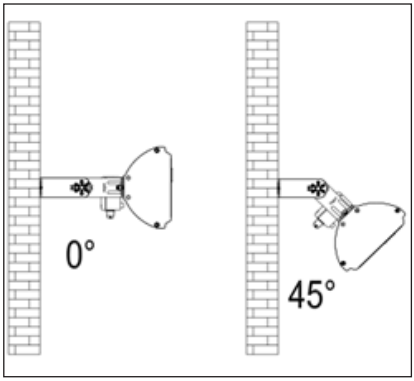


MONTAGE





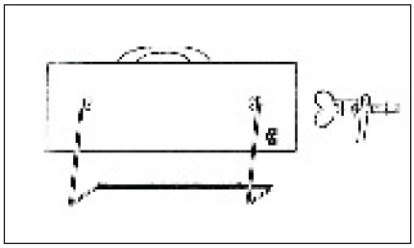
Important : veiller à ce que le câble d'alimentation soit correctement installé et n'entre pas en contact avec le réflecteur du radiateur ou ne dépasse pas dans le „champ de chauffage". Fixer le câble d'alimentation aux supports muraux derrière le radiateur à l'aide d'attaches de câble.



L'angle correct sur le mur est de 30 à 45°.

Attention: le câble ne doit pas passer devant l'appareil de chauffage.

Déposer l'appareil, grille vers le bas, poignée détournée de vous. Prendre l'arceau dans la main, la partie fermée vers le bas, et fixer les extrémités perforées de l'extérieur aux cornières perforées à l'arrière de l'appareil à l'aide des vis fournies. Si nécessaire, étirer l'étrier jusqu'à ce que les extrémités extérieures soient bien en contact avec les cornières.



Remarques: Ne jamais suspendre ou poser l'appareil de chauffage infrarouge SONNENKÖNIG à la verticale.

3. Opération

1. Brancher la fiche d'alimentation dans la prise de courant. Vérifier que l'alimentation électrique correspond à celle indiquée sur l'appareil.
2. Le commutateur rotatif permet de mettre les marches en service. Appareils sans gradateur ou interrupteur à tirette : mettez l'appareil en service en branchant la fiche du câble dans la prise de courant. Pour éteindre l'appareil, il suffit de retirer la fiche ou de mettre le commutateur rotatif sur 0.

Niveau 3 (1200W/2000W) :
Appareil à 4 tubes : Tous les tubes rouges
Appareil à 2 tubes : Tous les tubes rouges
Niveau 2 (600W/1000W) :
Appareil à 4 tubes : 2 tubes rouges
Appareil à 2 tubes : 1 tube rouge
Étape 1 (Économ.,300W/500W) :
Appareil à 4 tubes : tous les tubes sont sombres, mais chauds
Niveau 0 (éteint) :
Appareil à 4 tubes : tous les tubes sombres et froids

4. En cas de problème

1. Vérifiez que le câble d'alimentation est bien raccordé à une prise électrique; si non, branchez-le.
2. Vérifiez que le fusible principal n'a pas disjoncté.
3. Vérifiez que le bouton du thermostat est en position MARCHE.
4. Vérifiez le réglage du thermostat. Le radiateur peut être éteint parce qu'il a atteint la température préréglée.

5. Nettoyage et entretien

Un nettoyage minutieux et régulier permet à votre radiateur infrarouge de fonctionner parfaitment durant de nombreuses années. Pour nettoyer l'appareil, suivez les étapes suivantes :

1. Pour votre sécurité, débranchez le câble d'alimentation avant de nettoyer votre radiateur.
2. Assurez-vous que l'appareil est froid avant de continuer.
3. Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer la paroi extérieure. Si nécessaire, appliquez un produit nettoyant doux. Après avoir nettoyé, essuyez l'appareil avec un chiffon doux. (ATTENTION: NE PAS laisser entrer de liquide dans le radiateur)
4. NE PAS utiliser d'alcool, d'essence, de poudres abrasives, de cire pour meubles ni de brosse dure pour nettoyer le radiateur. Vous risqueriez d'endommager ou d'abîmer la surface de l'appareil.
5. NE PAS immerger le radiateur dans l'eau.
6. Attendez que l'appareil soit totalement sec avant de l'utiliser.

Rangement: Lorsque vous ne l'utilisez pas, stockez le radiateur dans un emplacement sec et frais pour éviter la formation de poussière et de saleté. Rangez-le dans son carton d'emballage.

6. Garantie / élimination / modifications techniques

GARANTIE
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

ELIMINATION
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

MODIFICATIONS TECHNIQUES
Sous réserve de modifications techniques ou de forme. Nous déclinons toute responsabilité en cas de modifications, d'erreurs ou d'omissions techniques ou rédactionnelles dans ce document.

S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

CE-DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
L'appareil est conforme aux normes suivantes

EMC	EN 55014-1:2017
	EN 55014-2:2015
	EN IEC 61000-3-2:2019
	EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
LVD	EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
	EN 60335-2-30:2009 + Cor. :2010 + A11:2012
	EN 62233:2008
LVD	2014/35/EU
EMC	2014/30/EU
RoHS	2015/863/EU



INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES DU PRODUIT

Conformément à l'article 26 du décret-loi du 31 mars 2015 portant application de la directive 2015/863/EU et à la loi du 4 mars 2014 portant application de la directive 2011/65/CE concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et la gestion des déchets.

Le symbole de poubelle barrée sur la machine ou l'emballage indique qu'à la fin de leur vie, les composants de l'appareil doivent être collectés séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil aux points de collecte appropriés à la fin de sa durée de vie utile. Veuillez trier les déchets électroniques et électriques ou remettre l'appareil défectueux au concessionnaire pour l'achat d'un appareil neuf. Le tri, le traitement et l'élimination conformes des appareils électriques et électroniques permettent d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé, et de promouvoir la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux auxquels ils appartiennent. Une mauvaise utilisation de ce produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions administratives prévues par la législation applicable. Les piles contenues dans l'appareil doivent être éliminées séparément dans les conteneurs dédiés à la collecte des piles usagées.



ÉLIMINATION DES PILES ET DES BATTERIES

Conformément au décret législatif 188 du 20 novembre 2008 portant application de la directive 2006/66/CE relative aux piles, aux accumulateurs et aux déchets connexes, le symbole de poubelle barrée d'une croix placé sur la batterie indique qu'il est interdit de jeter les piles usagées avec les ordures ménagères.

Les piles et batteries contiennent des substances hautement polluantes pour l'environnement. L'utilisateur est tenu d'éliminer les piles usagées dans les points de collecte situés dans la municipalité ou dans les conteneurs appropriés. Ce service est gratuit. De cette façon, les exigences légales seront respectées et l'environnement sera protégé. Les symboles identifiant les matières dangereuses pouvant être présentes dans les piles et les accumulateurs sont les suivants: Hg = mercure, Cd = cadmium, Pb = plomb.

Maison

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Maison

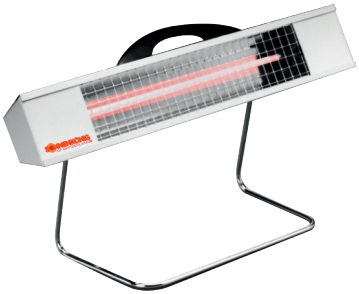
Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Téléphone Fixe 14 Cent/Minute
Réseau mobile bis 42 Cent/Minute

IT

TYP 1 – 8

STUFA ALOGENA
Manuale dell'utente



Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

IT

INDICE

1. Avvertenze per la sicurezza 23

2. Montaggio 25

3. Funzionamento 26

4. Risoluzione dei problemi 27

5. Pulizia e manutenzione 27

6. Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche 28

1. Avvertenze per la sicurezza

Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale. Prima di mettere in funzione per la prima volta il prodotto, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato.

Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

1. Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo riscaldatore.
2. Rimuovere l'unità dalla confezione e verificare che sia in buone condizioni prima dell'uso.
3. Non lasciare che i bambini giochino con parti del pacchetto (come sacchetti di plastica)
4. Controllare la tensione domestica per assicurarsi che corrisponda alle specifiche nominali del riscaldatore.
5. Controllare attentamente il cavo di alimentazione e la spina prima dell'uso, per assicurarsi che non siano danneggiati
6. Prima di scollegare il cavo di alimentazione, assicurarsi di spegnere l'alimentazione, quando si energizza l'unità, assicurarsi che le mani siano giorno per evitare la formazione di scosse elettriche.
7. Non utilizzare oggetti infiammabili vicino o puntare il riscaldatore come mobili, cuscini. Biancheria da letto, carta, panni e tende di almeno 3 piedi (1 metro) formano la parte anteriore del riscaldatore e mantengono sempre i lati e il retro.
8. Non utilizzare vicino o nelle immediate vicinanze di un bagno o di una piscina o di qualsiasi fonte di liquido
9. Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo o collegare acqua o altri liquidi.
10. Non inserire o lasciare che corpi estranei entrino in qualsiasi apertura di ventilazione o di scarico, poiché ciò potrebbe causare scosse elettriche, incendi o danni al riscaldatore.
11. Scollegare sempre il riscaldatore quando non è in uso.
12. Non permettere che il cavo sporga sul ripiano dove può essere facilmente tirato dai bambini.
13. Non mettere le dita o oggetti estranei nella griglia durante il funzionamento.

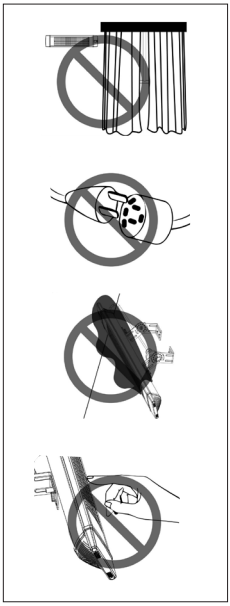
14. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in uso.
15. Questo riscaldatore non è previsto per l'uso in bagni, lavanderie e ambienti interni simili, non ha mai posizionato il riscaldatore dove potrebbe cadere in una vasca da bagno o in un altro contenitore dell'acqua.
16. Nessuna responsabilità può essere accettata per danni causati dall'inosservanza di queste istruzioni o da qualsiasi altro uso improprio o uso improprio.
17. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza a meno che non siano stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini e le persone vulnerabili devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
18. Se il cavo di alimentazione è danneggiato in qualsiasi modo, deve essere sostituito dal produttore o dal suo agente di assistenza o da una persona con qualifica similare per evitare rischi.
19. Per evitare il surriscaldamento di questo apparecchio, mantenere le prese d'aria e le uscite pulite e libere da qualsiasi cosa che possa causare il blocco. Controllare di tanto in tanto tutti gli ingressi e le uscite per assicurarsi che non si accumuli sporco o polvere.
20. Parti del riscaldatore possono superare 200° C, il contatto con il tubo di riscaldamento, il riflettore o le parti mentali vicino al tubo di riscaldamento può causare gravi ustioni. Per evitare scottature, non lasciare che la pelle nuda tocchi la superficie calda.
21. Lasciare SEMPRE raffreddare l'elemento riscaldante almeno 10 minuti prima di toccare il tubo di riscaldamento o la parte adiacente
22. Questo prodotto contiene materiali riciclabili. Non smaltire questo prodotto come rifiuto municipale non differenziato. Si prega di contattare il comune locale per il punto di raccolta più vicino.
23. I vapori prodotti dal calore durante il funzionamento possono essere pericolosi per gli animali con un sistema respiratorio particolarmente sensibile, come gli uccelli. Si consiglia ai proprietari di uccelli di tenere gli animali lontani dall'apparecchio.

ATTENZIONE: Tenere sempre tende e materiali combustibili ad almeno 0,9 m di distanza dal riscaldatore.

ATTENZIONE: non utilizzare adattatori o prolunghe per i cavi.

ATTENZIONE: non coprire con panni o materiali infiammabili.

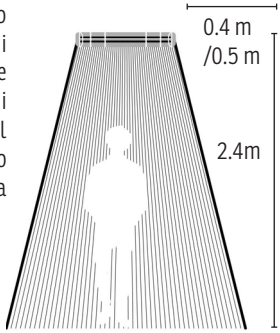
ATTENZIONE: non toccare la superficie molto calda. Lasciare raffreddare per almeno 5 minuti.

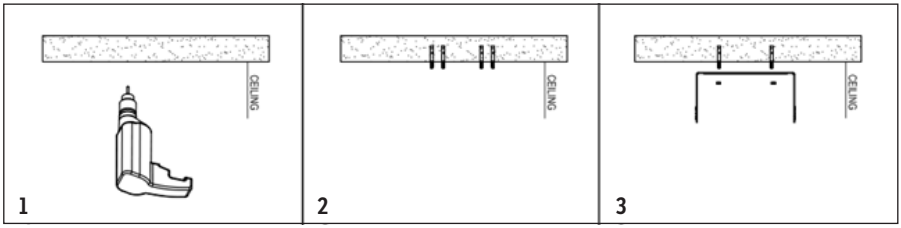


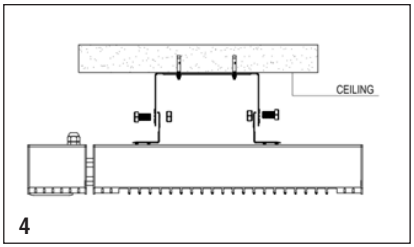
2. Montaggio

IT

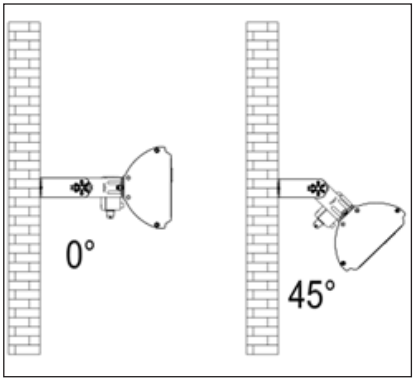
Il riscaldatore radiante può essere montato a parete o a soffitto utilizzando i supporti a parete in dotazione. Prima di praticare i fori appropriati, verificare la stabilità del soffitto o della parete e assicurarsi che non vi siano tubi o cavi elettrici nella posizione di montaggio desiderata. Per il montaggio a parete, la distanza tra il faretto e le pareti laterali deve essere di almeno 40 cm e di almeno 240 cm dal pavimento. Per il montaggio a soffitto, la distanza dalla parete deve essere di almeno 50 cm dalle pareti laterali.







Importante: assicurarsi che il cavo di alimentazione sia installato correttamente e non entri in contatto con il riflettore del riscaldatore radiante o sporga nel „campo di riscaldamento". Fissare il cavo di alimentazione alle staffe a parete dietro il riscaldatore radiante con delle fascette.



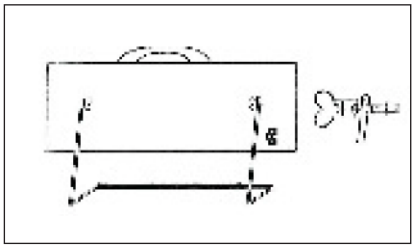
L'angolo corretto sulla parete è di 30-45°.

Attenzione: il cavo non deve passare davanti al riscaldatore.

MONTAGGIO SU STAFFA E PIEDE

IT

Posizionare l'apparecchio con la griglia rivolta verso il basso e la maniglia rivolta verso l'esterno. Tenere in mano la staffa con la parte chiusa rivolta verso il basso e fissare le estremità forate dall'esterno ai ferri angolari forati sul retro dell'apparecchio utilizzando le viti in dotazione. Se necessario, allungare la staffa fino a far aderire le estremità ai ferri angolari esterni.



Note: Non appendere o appoggiare mai il riscaldatore a infrarossi SONNENKÖNIG.

3. Funzionamento

1. Inserire la spina di rete nella presa. Verificare che l'alimentazione corrisponda alle specifiche dell'apparecchio.
2. Utilizzare l'interruttore rotante per mettere in funzione i gradini. Unità senza interruttore a gradini o interruttore a tirare: mettere in funzione l'unità inserendo la spina del cavo nella presa. Per spegnere l'apparecchio, è sufficiente estrarre nuovamente la spina o posizionare il selettore rotante su 0.

Fase 3 (1200W/2000W):
Unità a 4 tubi: tutti i tubi rossi
Unità a 2 tubi: tutti i tubi rossi
Fase 2 (600W/1000W):
Unità a 4 tubi: 2 tubi rossi
Unità a 2 tubi: 1 tubo rosso
Livello 1 (economia,300W/500W):
Unità a 4 tubi: tutti i tubi scuri, ma caldi
Livello 0 (spento):
Unità a 4 tubi: tutti i tubi scuri e freddi

4. Risoluzione dei problemi

1. Se il riscaldatore non alimenta il cavo è collegato a una presa elettrica, in caso contrario, collegare.
2. Controllare se l'elettricità per il fusibile principale funziona.
3. Controlla di vedere la manopola del termostato sulla posizione ON.
4. Controllare l'impostazione del termostato. Il riscaldatore potrebbe essere spento perché ha raggiunto l'impostazione della temperatura desiderata.

5. Pulizia e manutenzione

Una pulizia regolare e accurata aiuta il riscaldatore a infrarossi a funzionare in modo efficiente per molti anni senza problemi. Per pulire il riscaldatore, procedere come segue

1. Scollegare il cavo di alimentazione per la propria sicurezza prima di pulire l'apparecchio
2. Assicurarsi che il riscaldatore sia freddo prima di continuare.
3. Per mantenere pulito il riscaldatore, il guscio esterno può essere pulito con un panno mobido e umido. È possibile utilizzare un detergente delicato se necessario. Dopo la pulizia, asciugare l'unità con un panno morbido. (ATTENZIONE: NON lasciare entrare liquidi nel riscaldatore).
4. NON usare alcool, benzina, polveri abrasive, smalto per mobili o spazzole ruvide per pulire il riscaldatore. Ciò potrebbe causare danni o deterioramento della superficie del riscaldatore.
5. NON immergere il riscaldatore in acqua.
6. Attendere fino a quando il riscaldatore è completamente asciutto prima dell'uso.

Conservazione: conservare il riscaldatore in un luogo fresco e asciutto quando non in uso per evitare la formazione di polvere e sporcizia. Utilizzare la scatola di imballaggio per conservare.

6. Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

IT

GARANZIA

I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

SMALTIMENTO

Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

MODIFICHE TECNICHE

Salvo modifiche tecniche ed estetiche. Non siamo responsabili per tali modifiche, differenze od omissioni contenute in questo manuale dell'utente.

Si prega di conservare il materiale d'imballaggio dell'apparecchio.

CE-DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

EMC	EN 55014-1:2017
	EN 55014-2:2015
	EN IEC 61000-3-2:2019
	EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
LVD	EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
	EN 60335-2-30:2009 + Cor. :2010 + A11:2012
	EN 62233:2008
LVD	2014/35/EU
EMC	2014/30/EU
RoHS	2015/863/EU



INFORMATIVA SMALTIMENTO RELATIVA ALLA PARTE ELETTRICA DEL PRODOTTO
Ai sensi del D.L. 31 marzo 2015 art. 26, di attuazione della direttiva 2015/863/EU e del D.L. 27 del 31 marzo 2015, di attuazione della direttiva 2015/863/EU relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Eventuali pile o batterie ricaricabili contenute nel dispositivo devono essere smaltite separatamente negli appositi raccoglitori preposti alla raccolta delle pile esauste.



SMALTIMENTO PILE E ACCUMULATORI
Ai sensi del D. Lgs. 20 novembre 2008 n. 188, di attuazione della Direttiva 2006/66/CE concernente pile, accumulatori e relativi rifiuti, il simbolo del bidone barrato posto sulla batteria indica che è fatto divieto di smaltire batterie esauste neirifiuti domestici.

Pile e batterie contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.

E' fatto obbligo all'utilizzatore di smaltire le batterie esauste nei centri di raccolta siti nel comune di appartenenza o negli appositi contenitori. Il servizio è gratuito. In tal modo verranno rispettate le norme di legge contribuendo alla salvaguardia dell'ambiente.

I simboli identificativi di sostanze pericolose eventualmente presenti in pile e batterie sono i seguenti: Hg= Mercurio, Cd= Cadmio, Pb= Piombo.

Ditta

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Ditta

Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Telefono fisso 14 Cent/Minute
Telefono mobile fino a 42 Cent/Minute

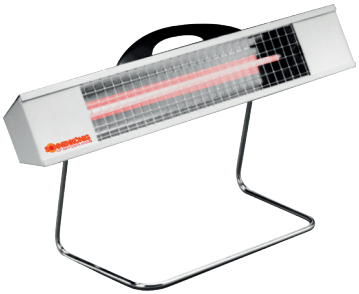
SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

EN

TYP 1 – 8

HALOGEN HEATER
User Manual



This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

EN

INDEX

1. Safety instructions 33

2. Installation 35

3. Operation 36

4. Troubleshooting 37

5. Cleaning and maintenance 37

6. Warranty / Disposal / Technical change 38

1. Safety instructions

EN

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. Please read before first commissioning the safety instructions carefully and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions to be avoided. Keep these for later reference.

Check the device after removing the packaging for damage. Do not put the unit in case of suspected corruption in operation and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed accessible for young children, but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous. The supplier is not liable for damage to persons and / or property damage due to an improper or incorrect use.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only. Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected. Observing the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, injury to persons and keep installation time to a minimums. Save these instructions for future used.

1. Read all instruction before using this heater.
2. Remove the unit form it's packaging and check to make sure it is in good condition before using.
3. Do not let children play with parts of package (such as plastic bags).
4. Check the household voltage to ensure it matches the heater's rated specification.
5. Check the power cord and plug carefully before used, to make sure that they are not damaged
6. Before unplugging the power cord, be sure to turn off the power, when energizing the unit, be sure your hands are day to prevent form electric shock.
7. Do not use flammable objects near or point the heater like furniture, pillows. Bedding, paper, cloths and curtains at least 3 feet (1 meter) form the front of the heater and keep them always the sides and rear.
8. Do not use near or in the immediate vicinity of a bath or swimming pool or any source of liquid
9. To protect against electric shock, do not immerse cord or plug in water or any other liquid.
10. Do not insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening, as this may cause an electric shock, fire or damage to the heater.
11. Always unplug the heater when not in use.
12. Do not allow cord to overhang the counter top where it can be easily pulled by children.
13. Do not put fingers or foreign objects into the grill while in operation.
14. Do not leave the appliance unattended when in use.

EN

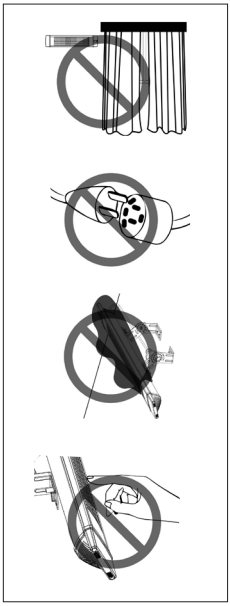
15. This heater is not intended for use in bathrooms, laundry and similar indoor locations, never located heater where it may fall into a bathtub or other water container.
16. No liability can be accepted for any damage caused by non compliance with these instructions or any other improper use or mishandling.
17. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduces physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children ad vulnerable people should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
18. If the supply cord is damaged in any way, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
19. To prevent overheating of this appliance, keep the air inlets and outlets clean and free of anything that may cause blockage. Check all inlets and outlets from time to time to ensure it is clear of any dirt or dust accumulation.
20. Parts of the heater may exceed 200°C, Contact with the heating tube, reflector, or mental parts near the heating tube, may cause severe BURNS. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surface.
21. ALWAYS allow heating element to cool at least 10 minutes before touching the heating tube or adjacent part.
22. This product contains recyclable materials. Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Please contact your local municipality for the nearest collection point.
23. The heat-related vapors generated during operation may pose a risk to animals with a particularly sensitive respiratory system, such as birds. Bird owners are advised to keep the animals away from the unit.

ATTENTION: Always keep curtains and combustible materials at least 0.9 m away from the heater.

CAUTION: Do not use adapters or cable extensions.

CAUTION: Do not cover with cloths or flammable materials.

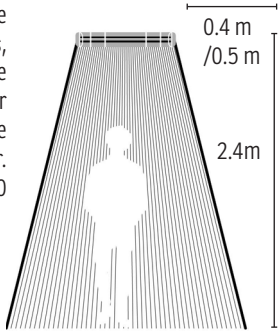
CAUTION: Do not touch, very hot surface. Allow to cool for at least 5 min.

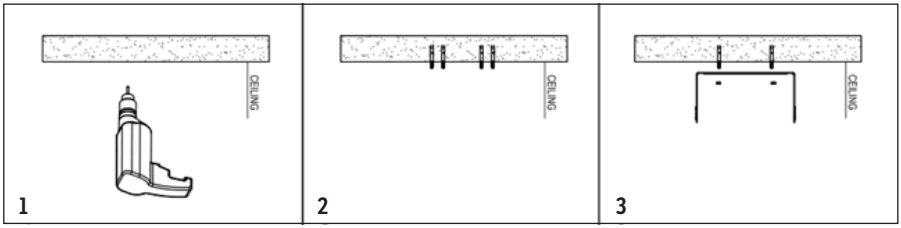


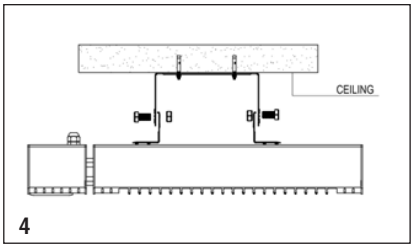
2. Installation

EN

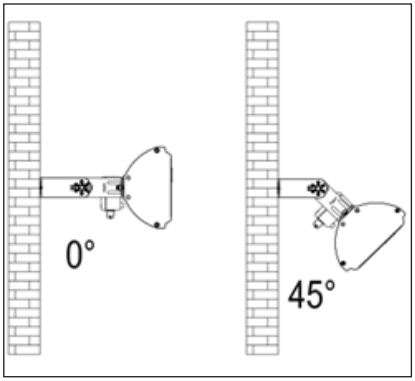
The radiant heater can be mounted on the wall or ceiling using the wall mountings supplied. Before drilling the appropriate holes, check the ceiling/wall for stability and make sure that there are no pipes or electrical cables at the desired mounting location. For wall mounting, the distance between the spotlight and the side walls must be at least 40 cm and at least 240 cm from the floor. For ceiling mounting, the distance to the wall should be at least 50 cm to the side walls.







Important: Please make sure that the mains cable is properly installed and does not come into contact with the reflector of the radiant heater or protrude into the „heating field". Fasten the mains cable to the wall brackets behind the radiant heater with cable ties.



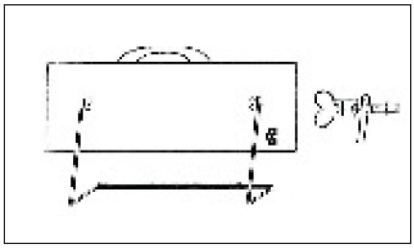
The correct angle on the wall is 30 - 45°.

Note: The cable must not be routed past the heater.

BRACKET AND FOOT MOUNTING

EN

Place the appliance with the grille facing downwards and the handle facing away from you. Hold the bracket in your hand with the closed part facing downwards and fasten the perforated ends from the outside to the perforated angle irons on the back of the unit using the screws supplied. If necessary, stretch the bracket until the ends fit snugly against the angle irons on the outside.



Note: Never hang or stand the SONNENKÖNIG infrared heater on end.

3. Bedienung

1. Insert the mains plug into the socket. Check that the power supply corresponds to the specification on the appliance.
2. Use the rotary switch to put the steps into operation. Units without step switch or pull switch: Put the unit into operation by inserting the cable plug into the socket. To switch off, simply pull out the plug again or set the rotary switch to 0.

Stage 3 (1200W/2000W):
4-tube unit: All tubes red
2-tube unit: All tubes red
Stage 2 (600W/1000W):
4-tube unit: 2 tubes red
2-tube unit: 1 tube red
Stage 1 (economy,300W/500W):
4-tube unit: all tubes dark, but warm
Level 0 (switched off):
4-tube unit: all tubes dark and cold

4. Troubleshooting

1. If heater will not power cord is plugged into an electrical outlet, if not, plug in.
2. Check if electricity to the main fuse is working.
3. Check to see it the thermostat knob to the ON position.
4. Check the thermostat setting, The heater may be off because it has reached the desired temperature setting.

5. Cleaning and maintenance

Regular and careful cleaning helps your infrared heater operate efficiently for many trouble free years. To clean your heater follow the steps below

1. Unplug the power cord for your safety before cleaning your appliance.
2. Make sure the heater is cool before continuing.
3. To keep the heater clean, the outer shell maybe cleaned with a soft, damp cloth. You may use a mild detergent if necessary. After cleaning, dry the unit with a soft cloth. (CAUTION: DO NOT let liquids enter the heater)
4. DO NOT use alcohol, gasoline, abrasive powders, furniture polish or rough brushes to clean the heater. This may cause damage or deterioration to the surface of the heater.
5. DO NOT immerse the heater in water.
6. Wait until the heater is completely dry before use.

Storage: Store the heater in a cool, dry location when not in use to prevent dust and dirt build up. Use packaging carton to store.

6. Warranty / Disposal / Technical change

EN

WARRANTY
The Products are controlled just before delivery. If despite a lack of your product, try trustfully your seller. Please bring your receipt, as this is to be submitted for each warranty. The guarantee period is 24 months from date of purchase.

DISPOSAL
The device must be disposed of properly. The device can be distributed free of charge for disposal at each dealer.

TECHNICAL CHANGES
Subject to changes in technology and design. We shall not be liable for technical or editorial changes or omissions in this document.

Please save the packaging materials of the unit.

CE DECLARATION OF CONFORMITY
This device complies with the following standards

EMC	EN 55014-1:2017
	EN 55014-2:2015
	EN IEC 61000-3-2:2019
	EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
LVD	EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
	EN 60335-2-30:2009 + Cor. :2010 + A11:2012
	EN 62233:2008
LVD	2014/35/EU
EMC	2014/30/EU
RoHS	2015/863/EU



DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC, and the Law of 31 March 2015 implementing Directive 2015/863/EU on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.

The crossed-out dustbin symbol on the machine or packaging indicates that the waste generated at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must therefore take the device to the appropriate collection points at the end of its service life. Sort electronic and electrical waste or send back to the retailer when purchasing new, equivalent devices in a one-to-one process. Appropriate separate collection for subsequent commissioning of the equipment to be recycled, treatment and environmentally sound disposal helps to avoid possible adverse effects on the environment and health, and promote the reuse and/or recycling of the materials to which they belong. Misuse of this product by the user will result in the application of the administrative penalties provided for in the applicable legislation. Batteries contained in the device must be disposed of separately in the appropriate containers for the collection of used batteries.



DISPOSAL OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

In accordance with Legislative Decree 188 of 20 November 2008 implementing Directive 2006/66/EC on batteries, accumulators and related waste, the symbol of the crossed-out waste bin on the battery indicates that the disposal of used batteries is prohibited in household waste.

Single-use and rechargeable batteries contain substances that are highly polluting for the environment. The user is obliged to dispose of used batteries at collection points in the municipality or in appropriate containers. This service is free. In this way, legal requirements are adhered to and the environment protected. The symbols identifying hazardous materials that may be present in single-use and rechargeable batteries are as follows: Hg = Mercury, Cd = Cadmium, Pb = Lead.

Company
Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Company
Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute